

Compte rendu

Ouvrage recensé :

Contrastes, n° 18-19 (décembre 1989), sous la direction de William L. Hendrickson : « Contrastive Studies from the Department of Foreign Languages, Arizona State University », 129 pages. ISSN — 0247-915-X.

par Jean-Marc Gouanvic

TTR : traduction, terminologie, rédaction, vol. 3, n° 2, 1990, p. 151-152.

Pour citer ce compte rendu, utiliser l'adresse suivante :

URI: <http://id.erudit.org/iderudit/014742ar>

DOI: 10.7202/014742ar

Note : les règles d'écriture des références bibliographiques peuvent varier selon les différents domaines du savoir.

Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter à l'URI <https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/>

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche. Érudit offre des services d'édition numérique de documents scientifiques depuis 1998.

Pour communiquer avec les responsables d'Érudit : info@erudit.org

au Québec, tout comme 1969 avait marqué la profession. Fêtant son cinquantenaire, la STQ clôt une époque en même temps qu'elle en inaugure une nouvelle: la distinction décernée à *Circuit*, l'élection du nouveau président de la FIT et la nomination de Jean Delisle à la présidence du «Comité pour l'histoire de la traduction» de la FIT sont manifestement des signes de la légitimité acquise par la STQ au cours des années.

Le temps de «l'affirmation professionnelle» est maintenant chose du passé: au moment de la rédaction de ces lignes, un quatrième chapitre est en train de s'écrire, celui de «la Reconnaissance professionnelle».

Jean-Marc Gouanvic
Université Concordia

***Contrastes*, n° 18-19 (décembre 1989), sous la direction de William L. Hendrickson: «Contrastive Studies from the Department of Foreign Languages, Arizona State University», 129 pages. ISSN — 0247-915-X.**

La dernière livraison de *Contrastes* est entièrement consacrée aux recherches des professeurs du département des langues étrangères de l'Arizona State University. Le directeur de ce numéro a sélectionné douze articles qui ont en commun l'approche contrastive. Les sujets abordés sont diversifiés: «The Positive Effects of L1 on L2 in Second Language Acquisition» (Florence Riegelhaupt), «Japan's "Field" Ideographs: Hata and Hatake» (Etsuko Obata Reiman), «Quantity Expressions in English and Thai» (Christopher Court), «l'Homme et son petit-fils: évidence pour le liage direct» (Hélène Ossipov).

Portent particulièrement sur la traduction: «Translating Rosario Castellanos: Cultural and Ideological Meaning in the Receptor Text» (Maureen Ahern), «Image and Reflections; Spanish Literature and English Translations» (John F. Knowlton), «The Translation of San Antonio's Humor» (Anne Leibold), «Reading and Rewriting the New World Encounter: A Methodological Prolegomenon» (Theodore J. Cachey Jr.), «Contrasting Keywords: Cognates in the Political Discourse of the Société de 1789 and The American Revolution» (Mark Olsen).

Contrastes est dirigé par Anne-Marie Laurian (CNRS, Paris). A noter le numéro sur «la Différence sexuelle dans le langage» (octobre 1989), Actes du Colloque ADEC-Université Paris III tenu en décembre 1988, publiés sous la direction de Georges Kassaï. On peut se procurer la revue en écrivant à:

Z'éditions, 15, rue Alberti, 06047 Nice Cedex - France. Abonnements (étranger): particuliers: 260 FF; institutions: 300 FF.

Jean-Marc Gouanvic
Université Concordia